

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'**Straight Time**'

'' Thank you, this is a song about a fellow that gets out of prison and uh...[odd sound] there's a little reindeer out there or something, what is that?...gets out of prison and tries to find his way back into his, uh...family and it's about trying to change your life, trying to learn how to be new, that's hard for, uh, anybody to do....everybody's struggled with a little straight time ...."

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'**Highway 29**'

'' This is a song about the price of insight...."

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'**Red Headed Woman**'

'' [?]. ....this is a song about men....donna....love, amore....sex, sexo....mostly about sexo [chuckles]....[asks in Italian if there are any red headed women in the crowd]...."

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'**Two Hearts**'

'' [?]. ....uh, this is for my red headed woman....."

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'**The River**'

'' Glad to have to come to Napoli, this was where half of my family is from....they came to the States around the turn of the century from Naples and from Sorrento....so....but, anyway, this is a song about my hometown...."

Grazie, questa è una canzone su un tale che esce di prigione e - uh...[suono strano] c'è una piccola renna là fuori o qualcosa di simile, cos'è? -, insomma esce e cerca di trovare la sua strada per tornare nella sua famiglia...Questa canzone è sul tentativo di cambiare vita, imparando ad essere nuovi, il che è difficile per tutti...ognuno ha dovuto combattere almeno un po' per rigare dritto..

Questa è una canzone sul prezzo dell'introspezione

Questa è una canzone sugli uomini, "donna , love, amore, sex, sesso" ...soprattutto sul sesso [risatine] ...[chiede in Italiano se c'è qualche donna con i capelli rossi tra il pubblico]...

...questa è per la mia rossa...

Felice di trovarmi a Napoli, da dove metà della mia famiglia proviene. E' venuta negli Stati Uniti agli inizi del secolo da Napoli e da Sorrento...comunque questa è una canzone sulla mia città natale.

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'Dry Lightning'

''Thank you, this is a, uh.....song about [?] donna, amore, sexo.....molto difficile....[?]  
[chuckles] I guess it is but uh....this is a song about, I was telling the folks last night I didn't write about men and women that much for a long time, wrote about the men in cars.....that worked out pretty well.....then I wrote about the men in cars looking at the women.....worked out good ....then I wrote about the men and the women in the cars but not talking very much ....I did real good with that too [chuckles] uh....then I took the men and the women out of the cars and....that was, uh, that was where I fucked up, I think, you know [chuckles] commercially and, but....that's the only, uh....that's the only way you're gonna find out who you really are, I guess [chuckles] you have to get out of that car....but this is a song about one of those relationships that almost, almost makes it, you know, and.....and might've made it if you sort of weren't so busy kind of fucking it up all the time....but uh....the only thing I did find out ....was that with men and women and amore and sexo [chuckles] 'almost' never counts....''

Grazie, questa è una canzone su “donna, amore, sesso, ...molto difficile, [ride] Suppongo che lo sia ma... ..dicevo alla gente l'altra sera che non ho scritto sugli uomini e sulle donne per molto tempo, ma ho scritto sugli uomini nelle automobili...il che mi riusciva abbastanza bene..poi ho scritto sugli uomini nelle automobili che guardavano le donne...e anche questo mi riusciva bene...poi ho scritto sugli uomini e sulle donne nelle automobili ma che non parlavano molto...e anche questo lo sapevo fare veramente bene [ride] ...poi ho spostato gli uomini e le donne fuori dalle automobili ...e quello è stato dove mi sono fottuto ...penso, sapete [ride] commercialmente e...ma questo è l'unico, è l'unico modo per capire chi sei realmente, credo...devi uscire dall'auto.. Questa è una canzone su una di quelle relazioni che poteva *quasi* riuscire, o comunque avrebbe potuto riuscire se non si fosse stati così occupati a fottersene tutto il tempo...ma l'unica cosa che ho scoperto è che con gli uomini e le donne e l'amore e il sesso [risatine] il “quasi” non conta mai...

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
*'Sinaloa Cowboys'*

'' This is Kevin Buell, my friend [?]. ...the only member of the Tom Joad-orchestra [chuckles] [some guy yells] oh, I'm working on that part [chuckles] these are, uh [?] these next four songs are set on the, uh, southwestern part of the United States....and uh, that's a part of the country I've traveled through quite a bit and uh....I was in a little motel in Arizona about six years ago....and uh.....was one of these little desert towns, there's many, many of 'em through the southwestern part of the United States, once you get off the interstate, there's just a gas-station and a grocery store and a motel and a bar and it was one of those little motels....where you can kind of open the door to your room and reach out and touch your car in the parking lot, you know....but uh, these two Mexican, Mexican men came in late at night and one was a fellow about my age, one was a young kid and he started, he came over and looked at our motorcycles and started talking about he had a younger brother that'd died in a Southern California motorcycle accident....and uh.....there was something in his voice that always, uh, always stayed with me.....and many years later, maybe, I think it was because at the time I was just about to become a dad and....and you're already concerned about, you know you're bringing children into the world that is very often unsafe and you can't protect them as you might like....uh.....and that's a feeling that sort of comes with parenthood and it never leaves, you know, you're always carrying around that knowledge and....but many years later I was writing a song on the Central California drug trade and my friend's, uh, my friend that I met that night, his voice came back and is in this song somewhere so I dedicate this to him every night, this is called 'Sinaloa Cowboys' ....."

Questo è Kevin Buell, mio amico...l'unico membro della Tom-Joad orchestra [Ride e qualche ragazzo urla]... queste prossime quattro canzoni sono ambientate nel sud ovest degli Stati Uniti ... una parte del paese dove ho viaggiato abbastanza ..C'era un piccolo motel in Arizona circa sei anni fa ..ed era in una di queste piccole e deserte città , come ce ne sono molte in questa parte del paese, una volta che passi il confine, c'è giusto una pompa del gas e una drogheria e un motel..e un bar...e quello era uno di quei piccoli motel...dove tu puoi quasi quasi aprire la porta della tua camera e toccare l'auto nel parcheggio. C'erano due messicani, venuti in sera tarda, uno più o meno della mia età, l'altro era un tizio giovane..e questo venne su a guardare le nostre motociclette e cominciò a raccontare che aveva un fratello più piccolo che era morto nella California occidentale in un incidente di motocicletta. ...c'era qualcosa nella sua voce che è rimasta sempre, sempre con me. E molti anni dopo – forse perché all'epoca stavo per diventare padre, e ti senti già coinvolto: stai mettendo i figli al mondo che è così insicuro e non puoi proteggerli come vorresti fare...e questo è un sentimento che nasce quando diventi genitore e che non ti lascia mai ...ti porti sempre dentro questa consapevolezza - stavo scrivendo una canzone in un negozio della California Centrale e l'amico messicano che incontrai quella sera, la sua voce tornarono a me e sono in qualche modo in questa canzone. Così la dedico ogni sera a lui ed è chiamata *Sinaloa Cowboys*

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
'The Line'

''This, uh....this next song is set on the San Diego-Tijuana border and uh.....that's a very volatile part of the country right now, there's a lot of young guys that come out of the army and they end up going to work for the California border patrol and that's a confusing job.... the, uh, immigration issue in the States was abused very badly in the last election, there's always been people coming across the, uh, southern border that're willing to do jobs that nobody else wants to do for a pay that nobody else will take at the behest of American businesses....and uh, in return their kids have had the chance to get a bit of an education or some medical care if they got ill....but anyway this is a song about a young border patrolman who's trying to figure out....where that line is down there.....this is called 'The Line' ....''

La prossima canzone è ambientata al confine tra San Diego e Tijuana ... una parte molto viva del paese ancora adesso, ci sono molti giovani che escono dall'esercito e finiscono con l'andare a lavorare come poliziotti di frontiera ..che è un lavoro confuso...la questione dell'immigrazione negli Stati Uniti è stata affrontata molto male con queste ultime elezioni... C'è sempre stata gente che attraversava il confine meridionale per fare lavori che nessuno avrebbe mai voluto fare a paghe che nessuno avrebbe mai voluto ricevere sotto il comando di aziende americane. E in cambio i loro figli hanno avuto la possibilità di ricevere un po' d'istruzione e assistenza sanitaria se cadono malati...ma comunque questa è una canzone su un giovane poliziotto di confine che sta cercando di capire...dove quel confine va a finire...questa canzone è chiamata "The Line".

22.05.97 Naples, Italy, intro to  
' *Balboa Park* '

'' This song, this next song is a song about kids and uh, once you have your own kids, you're sensitive to whatever you see or hear happening to children, I always say that, that children are like a window onto the grace that's in the world and uh....they bring that, that grace is their birthright and they bring it into their parents' lives and that's their parents' blessing, you know....but the parents have the job to, uh, protect that grace that they may grow in it, until they're old enough to protect themselves....but this song about kids that don't have anybody to do that for 'em....and uh, they come across the Tijuana river into San Diego, end up on the streets....on the streets of San Diego, uh, in this place called Balboa Park, this is what happens when that grace gets violated....and there's nobody there for you.....''

Questa canzone, la prossima, riguarda i bambini...e una volta che hai i tuoi bambini, divieni sensibile a qualsiasi cosa tu veda o ascolti che tocchi i bambini. Ho sempre detto che i bambini sono come una finestra sulla grazia del mondo e loro portano questa grazia. La grazia è nel loro diritto di nascita e loro la portano nelle vite dei loro genitori ed è ciò che i genitori benedicono. Ma i genitori hanno il compito di proteggere quella grazia nella quale loro devono poter crescere fino a quando saranno grandi abbastanza da proteggersi da soli...Questa canzone però è su quei bambini che non hanno nessuno che lo faccia per loro.. ... arrivano a San Diego attraverso il fiume Tijuana e finiscono sulle strade, sulle strade di San Diego, in un posto chiamato Balboa Park. Ed è ciò che accade quando questa grazia viene violata e non c'è nessuno per te...

## 22.05.97 Naples, Italy, intro to 'Across the Border'

'' I grew up...I grew up in a house where there wasn't a lot of culture and uh....or talk about books or film or paintings or sculpture or the part that culture was supposed to play in your life, you know....and uh, the first thing I really remember was, uh, my mother had the radio on in the kitchen in the morning and uh....she'd be playing all those great Top 40-records when I was a little boy, still in Catholic school, she was a young girl and she liked that rock and roll music, you know....and uh, she'd have the radio on and I'd be sitting there in my green tie and my green pants, with my sister, and I'd hear all those great records and they were records that sustained me for most of my life, you know, there was something in the sadness and the beauty and the sex and the fun in all those singers' voices that did for me what culture was supposed to do for you, which is open up your eyes to the outside world, uh, to give you a sense of a life, that it's larger than the life you may see being lived around you by your friends or your family....and uh....that's something that, those records which everybody thought was junk, they sustained me like that for, for most of my young life, then as I got older, a friend of mine showed me a film, John Ford's Grapes of Wrath and the Steinbeck novel, I went out and I got the book and I read the book and the film and the novel had that kind of impact on me that all those great records did....they gave me a sense of myself, a sense of....of life's possibilities, there was something in the story of a man who comes from nothing and educates himself and....tries to....tries to live for an idea that's bigger than he is and tries to save his humanity and in doing so, salvages his community, uh ....I've gone back to that story many, many, many times, I always find, uh, hope in it, hope in it and this is a song about hope, about the kind of hope that people carry in them, very often even after there's no reason to continue hoping, I think that's what makes us human....and uh, it's the way people fall back on love, faith and ultimately on one another 'cause that's all there is....but uh, I'd like to do this for you tonight .

Sono cresciuto in una casa dove non c'era molta cultura, o si parlava di libri, film, dipinti, sculture e di quel genere di cultura con la quale potevi giocare nella tua vita. La prima cosa che veramente ricordo è che mia madre aveva la radio in cucina la mattina e che si divertiva ad ascoltare le canzoni Top 40. Quando ero piccolo, ancora nella scuola cattolica, lei era giovane e le piaceva il rock and roll...così lei accendeva la radio e io stavo lì seduto col mio cravattino verde e i miei pantaloncini verdi , insieme a mia sorella, e ascoltavo tutte quelle canzoni, canzoni mi hanno accompagnato per gran parte della mia vita...sapete, c'era qualcosa nella tristezza e nella bellezza, nel sesso e nel divertimento di tutte quelle voci dei cantanti...che ha fatto per me quello che suppongo abbia fatto la cultura per voi, che sta nell'aprire gli occhi al mondo esterno, dare un senso alla tua vita che è più ampia rispetto alla vita che puoi vedere intorno a te, tra i tuoi amici e i tuoi genitori. Questo è qualcosa che quelle canzoni, che tutti ritenevano canzonette, mi ha sostenuto per gran parte della mia gioventù , poi come sono cresciuto, un mio amico mi ha mostrato un film, *Furore* di John Ford tratto dal romanzo di Steinbeck, uscii e acquistai il libro e lessi il libro e il romanzo ebbe quel genere di impatto su me che avevano avuto quelle grandi canzoni...mi hanno dato il senso di me stesso, delle possibilità della vita...c'era qualcosa nella storia di quell'uomo che viene dal nulla e si istruisce e cerca di vivere per un'idea che è più grande di lui e cerca di salvare l'umanità. E nel far questo recupera la sua comunità. Sono tornato a quella storia tante, tante, tante volte...e ci ho sempre trovato una speranza. Questa è una canzone sulla speranza, quel genere di speranza che la gente porta dentro, molto spesso anche dopo che non c'è più motivo di continuare a sperare. E penso sia ciò che ci rende umani, è il modo in cui la gente si innamora e ha fede negli altri perché è tutto ciò che ci resta. Vorrei dedicarla a voi stasera.

## 22.05.97 Naples, Italy, intro to '*This Hard Land*'

“Here’s a song about, uh.....it’s an immigrant song really....and uh....so I’ll sing this.... ‘specially tonight because this is, uh, this is the part of Italy where my, like I was saying, where my family immigrated from to United States....it’s a song about looking for a place where.....I guess where you can shape the kind of world you wanna live in....looking for some friendship....trying to hold on to a little faith and a little hope....trying to find out where ....love manifests itself and put up a good fight against the other things....so I’ll do this for you tonight, here we go....”

## 22.05.97 Naples, Italy, intro to '*Galveston Bay*'

“I’d like to thank everybody for coming out to the show tonight, thank you very much....glad to have been here tonight....this is a, uh, song that was the, uh....last song that I wrote for the Tom Joad-record, uh....and uh, I guess it’s a song about how, uh....it’s funny you get older and you think because the world seems so unchangeable that there’s nothing you can do about it but uh, in the end, I think, the individual decisions we make make a difference, those are the things that hold communities together and families together and our own sense of ourselves....this is a song about a man who makes a particular decision and....uh....that helps hold those things together, I guess, this is called, uh....at the end of the Vietnam War there were a lot of Vietnamese refugees that settled in the Gulf Coast of Texas and they went into the fishing industry and there was a lot of tension between the Texas fishermen and.... Vietnamese fishermen, many of the Texas fishermen had fought in Vietnam so.....anyway, this is called ‘Galveston Bay’ ....”

Ecco una canzone sulla immigrazione..la canterò stasera specialmente perchè questa è la parte d’Italia da dove , come vi ho detto, la mia famiglia è emigrata negli Stati Uniti. E’ una canzone sulla ricerca di un luogo dove poter dare la forma che vuoi al mondo nel quale vuoi vivere, sulla ricerca dell’amicizia cercando di tirare avanti con un po’ di fede e speranza, tentando di scoprire dove si manifesta l’amore e in nome del quale combattere giuste battaglie. Per questo la suonerò per voi stasera.

Vorrei ringraziare tutti per essere venuti stasera, moltissimi grazie...sono felice di essere stato qui stasera . Questa è l’ultima canzone che ho scritto per *Tom Joad* ... è divertente invecchiare e chiedersi perchè il mondo sembri non cambiare...non c’è nulla tu possa fare, e alla fine, credo, le decisioni individuali che prendiamo, fanno la differenza. Quelle sono le cose che tengono insieme una comunità, le famiglie e il senso di noi stessi. Questa è una canzone su un uomo che prende una decisione particolare che aiuta a tenere insieme le cose...Alla fine della guerra del Vietnam c’erano molti rifugiati vietnamiti che si sistemarono lungo la costa del golfo del Texas e andarono nelle industrie del pesce e c’erano molte tensioni tra i pescatori del Texas e quelli vietnamiti...molti pescatori del Texas avevano combattuto in Vietnam...questa canzone si chiama *Galveston Bay*.